Securalloy - cápsulas

CE 0459

Amalgama dental non-gamma 2 con partículas esféricas de composición única y alto contenido de cobre

Composición

100 g de aleación contienen:
60 g de Ag
28 g de Sn
12 g de Cu

Proporción mercurio/aleación = 0,65
39,4% Hg

Propiedades

- Aleación de plata obtenida por atomización por gas de los metales en fusión que permite la fabricación de un polvo muy fino de partículas esféricas (media granulométrica inferior a 20 µm).
- Aleación sin cinc de tipo H.C.S.C. (High Copper Single Composition) que permite obtener una amalgama non-gamma 2 tras la mezcla con una pequeña cantidad de mercurio (menos de 40 %).
- En conformidad con las especificaciones ISO 24234 (mercurio y aleaciones para amalgamas dentales) e ISO 13897 (cápsulas para amalgama).

Particularidades de la cápsula

- Cápsula hermética (conforme a las exigencias de las normas vigentes, entre las cuales están las normas ISO) para una mejor protección contra los vapores de mercurio y utilizable en todos los tipos de equipos, incluso en aquellos que usan la centrifugación.
- La configuración de la cápsula permite visualizar su estado (activada o no).
- Activación de la cápsula presionando el botón integrado.
- Una vez activado, la mazarota presente en el seno del producto favorece la trituración en la masa.
- Apertura de la cápsula sin accesorio, por presión lateral simple en las dos piezas principales.
- La cápsula se cierra luego del uso con el fin de garantizar una seguridad máxima durante el almacenamiento antes del tratamiento de los desechos.

Indicaciones

Obturación de las cavidades de los dientes posteriores (clases I y II).
Reconstitución de falsos muñones.

Modo de empleo

- Activar la cápsula empujando el botón, **apoyándolo de manera vertical** (botón hacia abajo).
- Colocar la cápsula entre los dientes del amalgamador y triturar durante 6 segundos (Silamat, Capmix, Mixomat, Linea Tac y Vibromix 2000).
- Abrir la cápsula ejerciendo una leve presión en cada extremidad.
- Tomar la amalgama.
- Colocar la cápsula en la configuración de seguridad cerrando esta última, sin olvidar de reponer el elemento triturador al interior. Almacenar estos elementos antes del reprocesamiento.

La amalgama presenta un tiempo de trabajo y un tiempo de escultura comparables a los de las amalgamas clásicas (tiempos de trabajo: 3,5 a 4,5 min - tiempos de escultura luego de la condensación: 7 a 10 min).

Estas cifras se entregan a título indicativo, teniendo en cuenta las variaciones ligadas a la potencia de los amalgamadores y al respeto de los tiempos de trituración. Sin embargo, los resultados de este producto son reproductibles gracias a la gran tolerancia de esta amalgama con respecto a estas variaciones.

Advertencias y precauciones de empleo

1. Almacenar las cápsulas de amalgamas en un lugar frío y ventilado (≤ 25°C).
2. Trabajar en locales ventilados con revestimientos no textiles descontaminables.
3. Efectuar siempre el fresado y el pulido de la amalgama bajo enfriamiento, aspiración y campo operatorio.
4. Condensar la amalgama con medios clásicos (atacador no estriado) y no utilizar condensadores a ultrasonidos.
5. No colocar amalgamas dentales cerca de otras restauraciones metálicas, con el fin de evitar cualquier riesgo de corrosión.
6. Por prudencia, evitar la colocación y el retiro de amalgamas durante el embarazo y la lactancia.
7. En caso de reacciones locales, en particular de lesiones liquenoides en las cercanías de una amalgama, se justifica la obturación.

CUIDADO
Mercurio
Tóxico por inhalación
Peligro de acumulación
Corrosivo para los metales
Los restos y todos los recipientes primarios conteniendo mercurio deben ser desechados como materias peligrosas.
Referirse a las fichas de datos de seguridad.

- Consérvese el recipiente bien cerrado.
- En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente a un médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).
- Evitar que la amalgama entre en contacto con la piel.
- Los restos de amalgama deben ser recogidos y almacenados en un recipiente exclusivamente reservado a este uso.

Desechar las cápsulas usadas, conformemente a la reglamentación nacional.

El mercurio presenta un riesgo para la salud en caso de manipulación inadecuada. Es necesario eliminar inmediatamente cualquier pérdida de mercurio, incluso en lugares de acceso difícil, utilizando una jeringa de plástico. Es posible cubrir pequeñas cantidades de mercurio con azufre en polvo, para retirarlas enseguida. Evitar la inhalación de vapor.

La introducción de humedad en la amalgama antes del fraguado puede afectar algunas propiedades, como la resistencia mecánica y la resistencia a la corrosión. Cada vez que sea posible, se debe utilizar un campo operatorio seco.

Observaciones

- Tras la trituración la amalgama debe ser brillante y tener una consistencia plástica. Si la amalgama es demasiado seca y/o el fraguado es muy rápido, disminuir el tiempo de trituración o la velocidad del aparato. Si la amalgama es demasiado blanda, demasiado rica en mercurio, aumentar el tiempo de trituración o la velocidad del aparato.
  La apreciación clínica sigue siendo el mejor guía para ajustar el tiempo de trituración y obtener la consistencia deseada.
- No se aconsejan utilizar amalgamadores de baja velocidad.

Presentaciones

Caja de 50 ó 500 cápsulas predosificadas (N° 1, N° 2, N° 3 y N° 4).
Dimensiones de la cápsula: L: 32,5 mm / ø : 15 mm

cápsula n° 1	cápsula n° 2	cápsula n° 3	cápsula N° 4
500 mg de polvo	700 mg de polvo	900 mg de polvo	1100 mg de polvo
325 mg de mercurio	455 mg de mercurio	585 mg de mercurio	715 mg de mercurio

Producto reservado exclusivamente para el uso del especialista en odontoestomatología.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél : 33 (0)1 49 76 70 00



Securalloy - capsules

CE 0459

Amalgame dentaire non-gamma 2 à particules sphériques de composition unique et haute teneur en cuivre

Composition

100 g d'alliage contiennent :
60 g d'Ag
28 g de Sn
12 g de Cu

Ratio mercure/alliage = 0,65
39,4% Hg

Propriétés

- Alliage d'argent obtenu par atomisation sous gaz des métaux en fusion permettant la fabrication d'une poudre très fine de particules sphériques (moyenne granulométrique inférieure à 20 µm).
- Alliage sans zinc de type H.C.S.C. (High Copper Single Composition) permettant d'obtenir un amalgame non-gamma 2 après mélange avec du mercure en faible quantité (moins de 40 %).
- Conforme aux spécifications ISO 24234 (mercure et alliage pour amalgame dentaire) et ISO 13897 (capsules pour amalgame).

Particularités de la capsule

- Capsule étanche (conforme aux exigences des normes en vigueur dont l'ISO) pour une meilleure protection contre les vapeurs de mercure et utilisables sur tous les types d'appareil, même ceux utilisant la centrifugation.
- La configuration de la capsule permet de visualiser l'état de la capsule (activée ou non).
- Activation de la capsule par pression sur le poussoir intégré.
- Présence après activation d'une masselotte au sein du produit favorisant la trituration dans la masse.
- Ouverture de la capsule sans accessoire par simple pression latérale sur les deux pièces principales.
- Capsule refermable après utilisation afin de garantir une sécurité maximale lors du stockage avant retraitement des déchets.

Indications

Obturation des cavités de dents postérieures (classes I et II).
Reconstitution de faux moignons.

Mode d'emploi

- Activer la capsule en enfonçant le poussoir, **en appuyant sur ce dernier de façon verticale** (poussoir en bas).
- Placer la capsule entre les griffes de l'amalgamateur et triturer pendant 6 secondes (Silamat, Capmix, Mixomat, Linea Tac et Vibromix 2000).
- Ouvrir la capsule en exerçant une légère pression à chaque extrémité.
- Prélever l'amalgame.
- Remettre la capsule en configuration de sécurité en refermant cette dernière sans oublier de replacer l'élément triturant à l'intérieur. Stocker ces éléments avant retraitement.

L'amalgame présente un temps de travail et un temps de sculpture comparables à ceux des amalgames classiques (temps de travail : 3,5 à 4,5 min – temps de sculpture après condensation : 7 à 10 min).

Ces chiffres sont donnés à titre indicatif, compte-tenu des variations liées à la puissance des amalgamateurs et au respect des temps de trituration. Toutefois, les performances de ce produit sont reproductibles grâce à la grande tolérance de cet amalgame vis-à-vis de ces variations.

Mises en garde et précautions d'emploi

1. Stocker les capsules d'amalgames dans un endroit frais et ventilé (≤ 25°C).
2. Travailler dans des locaux ventilés avec des revêtements non textiles décontaminables.
3. Toujours réaliser sous refroidissement, aspiration et champ opératoire le fraisage et le polissage de l'amalgame.
4. Condenser l'amalgame par les moyens classiques (fouloir non strié) et ne pas utiliser de condensateur à ultrasons.
5. Ne pas placer d'amalgames dentaires au voisinage d'autres restaurations métalliques, afin d'éviter tout risque de corrosion.
6. Eviter par prudence la pose et la dépose d'amalgames pendant la grossesse et l'allaitement.
7. En cas de survenue de réactions locales, notamment de lésions lichénoïdes au voisinage d'un amalgame, il est justifié de déposer l'obturation.

ATTENTION
Mercure
Toxique par inhalation
Danger d'accumulation
Corrosif pour les métaux
Les déchets et tous les récipients primaires contenant du mercure doivent être mis au rebut comme déchets dangereux.
Se reporter aux fiches de données de sécurité.

- Conserver le récipient bien fermé.
- En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible, lui montrer l'étiquette).
- Eviter de mettre l'amalgame en contact avec la peau.
- Les restes d'amalgame doivent être collectés et stockés dans un récipient exclusivement réservé à cet usage.

Mettre au rebut les capsules usagées conformément à la réglementation nationale.

Le mercure présente un risque pour la santé en cas de mauvaise manipulation. Il convient d'éliminer immédiatement toute perte de mercure, y compris dans les endroits difficiles d'accès en utilisant une seringue en plastique. Il est possible de recouvrir de petites quantités de mercure avec du soufre en poudre et de les retirer ensuite. Eviter toute inhalation de vapeur.

L'introduction d'humidité dans l'amalgame avant la prise peut affecter les propriétés telles que la résistance mécanique et la résistance à la corrosion. Chaque fois que cela est possible, utiliser un champ opératoire sec.

Remarques

- Après trituration l'amalgame doit être brillant et avoir une consistance plastique. Si l'amalgame est trop sec, et/ou prend trop vite, diminuer le temps de trituration ou la vitesse de l'appareil. Si l'amalgame est trop mou, trop riche en mercure, augmenter le temps de trituration ou la vitesse de l'appareil.
  L'appréciation clinique reste le meilleur guide pour ajuster le temps de trituration et obtenir la consistance souhaitée.
- Les amalgamateurs à basse vitesse ne sont pas recommandés.

Présentations

Boîte de 50 ou 500 capsules prédosées (N° 1, N° 2, N°3 et N°4).
Dimensions de la capsule : L : 32,5 mm / ø : 15 mm

capsule n°1	capsule n°2	capsule n°3	capsule N°4
500 mg de poudre	700 mg de poudre	900 mg de poudre	1100 mg de poudre
325 mg de mercure	455 mg de mercure	585 mg de mercure	715 mg de mercure

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél : 33 (0)1 49 76 70 00



10/07
A 05 80 221 10 01

Securalloy - Kapseln

Zahnärztliches, einheitlich zusammengesetztes Non-Gamma-2 Amalgam aus kugelförmigen Pulverpartikeln. Mit hohem Kupfergehalt

CE 0459

Zusammensetzung

100 g Legierung enthalten:
60 g Ag
28 g Sn
12 g Cu

Verhältnis Quecksilber/Legierung = 0,65
39,4% Hg

Eigenschaften

- Silberlegierung, die durch Zerstäubung von schmelzflüssigen Metallen in Gasatmosphäre gewonnen wird und dadurch die Herstellung eines sehr feinen Pulvers aus kugelförmigen Pulverpartikeln ermöglicht (Partikeldurchmesser unter 20 µm).
- Zinkfreie Legierung vom Typ H.C.S.C. (High Copper Single Composition), die nach dem Anmischen mit einer geringen Menge Quecksilber (weniger als 40%) ein Non-Gamma-2-Amalgam ergibt.
- Entspricht den ISO-Normen 24234 (Quecksilber und Legierungen für zahnärztliche Amalgame) und 13897 (Amalgamkapseln).

Besondere Eigenschaften der Kapsel

- Hermetisch verschlossene Kapsel (entsprechend den geltenden Normen, darunter ISO) zum besseren Schutz gegen Quecksilberdämpfe. Für alle Amalgamatoren, auch solche mit Zentrifugation, geeignet.
- Die Kapsel ist so konfiguriert, dass man sehen kann, ob diese aktiviert ist oder nicht.
- Aktivierung der Kapsel durch Druck auf den integrierten Stöpsel.
- Nach Aktivierung der Kapsel ist ein Triturationselement vorhanden, welches die Trituration des Gemischs unterstützt.
- Öffnen der Kapsel ohne Hilfsmittel, durch einfaches Auseinanderziehen der beiden Kapselhauptteile.
- Wiederverschließbare Kapsel nach Gebrauch, die maximale Sicherheit während der Aufbewahrung und vor der endgültigen Entsorgung garantiert.

Anwendungsgebiete

Kavitätenfüllung im Seitenzahnbereich (Klasse I und II).
Herstellung falscher Kronenstümpfe.

Art der Anwendung

- Der Kapsel zur Aktivierung in **vertikaler Position halten** (Stöpsel nach unten) und **den Stöpsel in die Kapsel hineindrücken**.
- Kapsel in den Amalgamator spannen und 6 Sekunden lang triturieren (Silamat, Capmix, Mixomat, Linea Tac und Vibromix 2000).
- Die Kapsel durch Auseinanderziehen der beiden Kapselteile öffnen.
- Amalgam herausnehmen.
- Die Kapsel sicher wiederverschließen. Dabei nicht vergessen, das Triturationselement mit hineinzugeben. Bis zur endgültigen Entsorgung aufbewahren.

Das Amalgam hat mit den klassischen Amalgamen vergleichbare Arbeits- und Schnitzzeiten (Arbeitszeit 3,5 bis 4,5 Min. – Schnitzzeit nach Kondensation 7 bis 10 Min).

Diese Zahlen sind angesichts der unterschiedlichen Leistungsstärken und Triturationszeiten der einzelnen Amalgamatoren lediglich Anhaltspunkte. Trotzdem sind die Leistungen des Produktes reproduzierbar, dank der guten Toleranz dieses Amalgams gegenüber den erwähnten Schwankungen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

1. Die Amalgamkapseln an einem kühlen und gelüfteten Ort aufbewahren (≤ 25°C).
2. Bei der Arbeit ungewebte, dekontaminierbare Oberbekleidung tragen und in gelüfteten Räumen arbeiten.
3. Schnitzen und Polieren des Amalgams sollten immer unter Kühlung, Absaugung und Anwendung eines Kofferdams durchgeführt werden.
4. Amalgam mit den klassischen Methoden kondensieren (ungeriffelte Amalgamstopfer). Keinen Ultraschallkondensator verwenden.
5. Zahnamalgam nicht neben andere Metallrestaurationen legen, um jegliches Korrosionsrisiko zu vermeiden.
6. Zur Sicherheit während Schwangerschaft und Stillzeit kein Amalgam legen oder entfernen.
7. Das Auftreten lokaler Reaktionen, insbesondere Lichen ruber planus in der Nähe eines Amalgams, rechtfertigt das Entfernen der Füllung.

VORSICHT
Quecksilber
Giftig beim Einatmen
Gefahr kumulativer Wirkungen
Wirkt korrosiv auf Metalle
Quecksilber enthaltende Abfälle und Primärverpackungen müssen als Sondermüll entsorgt werden.
Sicherheitsdatenblätter beachten

- Behälter dicht geschlossen halten.
- Bei Unfall oder Unwohlsein, sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).
- Amalgam nicht mit der Haut in Berührung bringen.
- Amalgamabfälle in einem ausschließlich dafür vorgesehenen Behälter sammeln und lagern.

Die gebrauchten Kapseln gemäß der nationalen Gesetzgebung entsorgen.

Quecksilber ist bei falscher Handhabung gesundheitsgefährdend. Ausgetretenes Quecksilber muss sofort beseitigt werden, an schwer zugänglichen Stellen mit Hilfe einer Plastikspritze. Kleine Quecksilbermengen können mit Schwefelpulver bedeckt und anschließend entfernt werden. Keine Dämpfe einatmen.

Kommt das Amalgam vor dem Abbinden mit Feuchtigkeit in Berührung, können seine Druckfestigkeit und Korrosionsbeständigkeit beeinträchtigt werden. Soweit möglich auf einem trockenen Operationsfeld arbeiten.

Hinweise

- Nach der Trituration sollte das Amalgam glänzen und eine plastische Konsistenz aufweisen. Ist das Amalgam zu trocken und/oder bindet zu schnell ab, die Triturationszeit oder die Geschwindigkeit des Amalgamators verringern. Ist das Amalgam zu weich, zu quecksilberhaltig, Triturationszeit oder Geschwindigkeit des Apparates erhöhen.
  Medizinische Erfahrung ist der beste Ratgeber für die richtige Abschätzung der Triturationszeit zum Erreichen der gewünschten Konsistenz.
- Keine Amalgamatoren mit niedriger Geschwindigkeit verwenden.

Darreichungsform

Packung mit 50 oder 500 vordosierten Kapseln (Nr. 1, Nr. 2, Nr. 3 und Nr. 4).
Ausmaße der Kapsel: L: 32,5 mm / ø: 15 mm

Kapsel Nr. 1	Kapsel Nr. 2	Kapsel Nr. 3	Kapsel Nr. 4
500 mg Pulver	700 mg Pulver	900 mg Pulver	1100 mg Pulver
325 mg Quecksilber	455 mg Quecksilber	585 mg Quecksilber	715 mg Quecksilber

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél : 33 (0)1 49 76 70 00



Securalloy - capsules

High copper single composition spherical non-gamma 2 dental amalgam

CE 0459

Composition

100 g of alloy contain:
60 g Ag
28 g Sn
12 g Cu

Ratio of mercury to alloy = 0.65
39.4% Hg

Properties

- Silver alloy produced by gas atomization of molten metals, resulting in a very fine spherical particle powder (particle size: < 20 µm).
- Zinc-free H.C.S.C. (High Copper Single Composition) alloy which forms a non-gamma 2 amalgam when mixed with small amounts of mercury (less than 40 %).
- Comply with ISO 24234 (Mercury and alloys for dental amalgam) and ISO 13897 (Amalgam capsules)

Features of the capsule

- Tight capsule (complying with the requirements of the standards in force including ISO standards) for a better protection against mercury vapours and that can be used with all types of amalgamators, including those with centrifugation.
- Thanks to its configuration, you can see if the capsule is activated or not.
- Manual activation by pushing the integrated pushbutton.
- After activation, the mercury and alloy enter in contact making the mixing easier.
- Easy opening of the capsule needless of any accessories, simply by lateral pushing of both main pieces.
- The capsule can be closed again after use to ensure the highest environmental safety during storage and before waste reprocessing.

Indications

Filling of cavities in posterior teeth (class I and class II restorations).
Core build-up.

Instructions for use

- Activate the capsule **by pushing the pushbutton vertically**.
- Place the capsule between the amalgamator arms and mix for 6 to 8 seconds (Silamat, Capmix, Vibromix 2000, Linea Tac and Mixomat).
- Open the capsule with a slight pressure on both ends.
- Take the ready-to-use amalgam.
- Close the capsule, not forgetting to place the mixing element back inside. Store these elements before reprocessing.

The resulting amalgam has a working time and a carving time similar to those of standard alloys (working time : 3.5 to 4.5 min – carving time after condensation : 7 to 10 min).

These times are suggested ranges, which take into account the variations in the speed of amalgamators and in the lengths of time recommended by the various manufacturers. However, the performances of the product are reproducible, thanks to its high tolerance to these variations.

Warnings and precautions for use

1. Store the capsules of amalgam in a cool, well-ventilated place (≤ 25°C).
2. Handle the product in well-ventilated premises with non-textile cleanable wall and floor coverings.
3. Always use water, aspiration and a rubber dam when grinding and polishing the amalgam.
4. Condense the amalgam using conventional methods (non-serrated condenser) . Do not use ultrasonic condensers.
5. Do not place dental amalgams close to other metal restorations, to prevent corrosion.
6. As a precaution, avoid placing and removing amalgam restorations on pregnant or lactating women.
7. When local reactions occur, e.g. lichenoid lesions close to the amalgam, the restoration should be removed.

WARNING
Mercury
Toxic by inhalation
Danger of cumulative effects
Corrosive to metals
Mercury wastes and all immediate containers containing mercury should be disposed of as hazardous wastes.
Please refer to the Safety Data Sheets.

- Keep container tightly closed.
- In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).
- Avoid putting the amalgam in contact with skin.
- Collect unused amalgam by storage in a closed container used for such waste only.

Dispose of any used capsule in accordance with state regulations.

Mercury may be hazardous to health if mishandled. Immediately clean up all mercury spills, including in places difficult to reach, using a plastic syringe. Small amounts of mercury can be sprinkled with sulphur powder, then swept. Avoid breathing vapours.

Moisture contamination of the amalgam before setting may affect its properties such as mechanical strength and corrosion resistance. Whenever possible, maintain a dry operative field using a rubber dam.

Note

- After trituration the amalgam should appear glossy and have a plastic consistency. If the amalgam is too dry and/or if setting is too fast, reduce trituration time or speed of the amalgamator. If the amalgam is too soft and the mercury content is too high, increase trituration time or speed of the amalgamator.
  Your clinical experience is the best guide to establish the accurate mixing time and obtain a good mix consistency.
- Slow speed amalgamators are not recommended.

Presentations

Box containing 50 or 500 pre-filled capsules (N° 1, N° 2, N°3 and N°4).
Capsule size : L : 32.5 mm / ø : 15 mm

capsule n°1	capsule n°2	capsule n°3	capsule N°4
500 mg of powder	700 mg of powder	900 mg of powder	1100 mg of powder
325 mg of mercury	455 mg of mercury	585 mg of mercury	715 mg of mercury

For professional use only in the practice of dentistry.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél : 33 (0)1 49 76 70 00

